

### **3er COLOQUIO INTERNACIONAL LA NOVELA CORTA EN MÉXICO**

*Mesa 1. "Literatura Mexicana en la Red" Lunes 10 de noviembre, 12:30 horas*

Myrna Ortega  
UNAM

#### **LA LITERATURA A TRAVÉS DE DESCARGA CULTURA.UNAM**

Agradezco la invitación que me ha hecho el Instituto de Investigaciones Filológicas, a través del maestro Gustavo Jiménez Aguirre, y a los organizadores del Tercer Coloquio de Novela Corta en México, para participar en la reflexión colectiva sobre esta forma narrativa.

Participo en esta mesa sabiendo que la comparto con verdaderos conocedores del tema y aclarando que yo soy simplemente lectora gustosa y alguien que ha trabajado durante los últimos años para tratar de difundirla a través de Descarga Cultura.UNAM.

Fue precisamente hace 6 años que nació un programa universitario que venía a concretar un anhelo largamente acariciado: poner al alcance de cualquier persona lecturas literarias en voz alta, para acompañar tantos tiempos aparentemente muertos que nos vemos obligados a sortear todos los días, los del tráfico, las esperas, la ejecución de tareas mecánicas, etc. Soñamos con la posibilidad de ofrecer lecturas correctas que permitieran el disfrute literario sin barroquismos innecesarios; un poema, un cuento, un ensayo o una novela corta podían acompañar, al oído, a cualquier estudiante universitario. Más aún, lo imaginábamos gratuito y de acceso universal, de manera que cualquier persona, universitario o no, desde el

territorio nacional o en el extranjero, inclusive de cualquier edad, pudiera tener acceso fácil a este material. Queríamos aprovechar la constante y asombrosa aparición de novedosas tecnologías que hacían muy fácil enviar y recibir, poner en línea y descargar, archivos digitales de audio y video, pero –para este fin--confiábamos en la fuerza de la palabra sobre la imagen y privilegiamos así el audio. Cabe aclarar que este proyecto respondía a las líneas rectoras del Plan de Desarrollo de la Universidad 2008-2011 y 2011-2015 del entonces recién entrado en funciones rector José Narro.

En aquellos años --y hay que tener presente que en estos temas de tecnología el tiempo fluye a ritmos más bien vertiginosos-- los archivos de audio conocidos como audiolibros, específicamente de contenidos en español, eran todavía escasos. Más escasos aún si se buscaba material literario. La palabra *podcast* misma no era conocida más allá de unos pocos usuarios primerizos y algunos especialistas en las tecnologías de la información y la comunicación que empezaban a invadir nuestra vida. Contábamos con el admirable antecedente del trabajo que se ha realizado en la UNAM con la colección Voz Viva de la Dirección de Literatura de la que tanto hemos aprendido, y seguimos aprendiendo, todos; los encomiables trabajos radiofónicos que había realizado RadioUNAM, principalmente a cargo de Eduardo Ruiz Saviñón y de Ernesto Priani, entre otros. Además, la Dirección General de Servicios de Cómputo Académico contaba ya con un portal de podcast en audio y video. No había mucho más y de ahí partimos.

Junto con el apoyo entusiasta y generoso del Rector, en la Coordinación de Difusión Cultural recibimos instrucciones contundentes y definitivas que han guiado nuestro trabajo a lo largo de estos años: el material en línea no debía quebrantar la legislación en materia de derecho de autor. Esa instrucción fue la principal limitación del entonces proyecto pero, al acatarla a pie juntillas, se volvió su principal fortaleza.

Así es que de esa manera nos comprometimos a desarrollar un sitio web que ofreciera productos de contenido cultural y académico en formato sonoro que fueran siempre susceptibles de escucharse en línea tanto como descargarse, copiarse y compartirse libremente, sin ninguna restricción o limitación. Nuestro público se lo merecía. Queríamos

que nuestra oferta no sólo fuera gratuita sino que estableciera un precedente de libertad y de acceso irrestricto y universal.

Antes de continuar, quiero dejar claro que la primera persona del plural que utilizo para hablar de Descarga Cultura.UNAM no es una figura retórica sino que corresponde a una realidad manifiesta: Descarga Cultura.UNAM es posible gracias a un formidable equipo de muy entusiastas jóvenes que no sólo han aportado su esforzado y comprometido trabajo diario sino sus ideas plenas de creatividad, además del equipo de la Coordinación de Difusión Cultural y de distintas áreas de la Universidad que lo apoyan de distintas maneras. Así que, con su permiso, utilizo ese nosotros con puntual precisión y justicia.

Pero más que de los temas de forma, quiero hablar hoy sobre los contenidos de Descarga Cultura.UNAM y muy específicamente de los materiales literarios que pone al alcance de cualquier persona.

Los 560 títulos que al día de hoy constituyen el contenido de Descarga Cultura.UNAM dan cuenta de la diversidad de sus temas: literatura –cuento, novela, poesía, ensayo, crónica--, teatro, música, temas del bachillerato, conferencias, cursos magistrales, materiales de divulgación de la ciencia. Hay que recordar que la UNAM es una de las principales --si no la principal-- productora de contenidos académicos en español a nivel mundial, tanto en cantidad como en calidad, compitiendo con las más prestigiosas universidades de Hispanoamérica y en Descarga Cultura.UNAM tratamos de reflejar en la medida de lo posible esa riqueza. Por otra parte, del total de estos 560 títulos, 302 corresponden a la categoría de Literatura, además de 19 que corresponden a Teatro. Los materiales han sido producidos y grabados para este fin por lectores profesionales y, mejor aún, por sus propios autores, entre los que se encuentran Fernando Savater, Vicente Leñero, Elena Poniatowska, Juan Villoro, Antonio Skármeta, Mónica Lavín, Gonzalo Celorio, Xavier Velasco, Rosa Beltrán, Alí Chumacer, Hugo Gutiérrez Vega, Víctor Hugo Rascón Banda, Alejandro Aura, Mario Vargas Llosa, Carlos Montemayor, Tomás Segovia, Fernando del Paso, Eduardo Casar, Rosa Montero, Manuel Rivas, entre muchos otros muy destacados escritores. El acervo se incrementa constantemente a un ritmo de entre 6 y 8 títulos mensuales.

Para hablar específicamente de los contenidos literarios, diré que la categoría Literatura se compone de series como Letras en voz de sus autores (tanto mexicanos como de Hispanoamérica), Lenguas Indígenas (bilingüe), Poesía, Voz Viva, Cuento contemporáneo, Voces de Punto de Partida, Clásicos de la Literatura en francés y en inglés (bilingüe), Ensayo, En los Siglos de Oro y, las series en las que se concentra lo que aquí nos compete, Voces de la Literatura Universal y Narrativa mexicana.

Debido a la naturaleza del servicio que ofrece Descarga Cultura.UNAM se ha privilegiado en la selección de contenidos la narrativa breve. Sé que me voy a meter en un tremendo enredo del que muchos de los presentes son especialistas y yo sólo humilde lectora, pero quisiera mencionar algunas de las piezas que, del acervo de Descarga Cultura.UNAM me siento tentada a considerar como novela corta. Entre las obras que, a pesar del tiempo y la dificultad que conlleva grabarlas --y que se ha resuelto gracias a la pericia y talento de Eduardo Ruiz Saviñón--, tenemos en línea para ofrecer a nuestros usuarios, destaco:

- “Un drama en México” de Julio Verne, la primera novela que escribió y que reescribió y publicó como su último trabajo. Quienes la conozcan sabrán que se trata de una novela de aventuras y piratas que inicia el Puerto de Acapulco y nos permite recorrer con sus personajes parte del sur del territorio mexicano. La traducción es de Leslie Alger Soto.
- “El fantasma de Canterville” y “El ruiseñor y la rosa” de Óscar Wilde en la magnífica interpretación de Juan Stack.
- “El donador de almas” de Amado Nervo
- “La novela del tranvía” de Manuel Gutiérrez Nájera
- “Dama de corazones” de Xavier Villaurrutia
- “Muñecas rotas” de Hernán Lara Zavala, en voz del propio autor.
- “El Horla” de Guy de Maupassant, del que escuchado clasificar como novela corta.

Estamos trabajando la producción de dos novelas cortas sugeridas por el Mtro. Gustavo Jiménez: “Jack” de Lorenzo Turrent Rosas y “El de los claveles dobles” de Ángel de Campo.

Como es evidente, las nuevas tecnologías nos ofrecen una gran oportunidad para acercar el disfrute de la cultura y nuevas formas de conocimiento a más públicos, especialmente a los jóvenes para quienes la literatura a través de Descarga Cultura.UNAM es una opción de entretenimiento y enriquecimiento cultural.